

## ÖFFENTLICHE KUNDMACHUNG

In Durchführung der Maßnahme vom 02.07.2001 Nr. 2948, welche mit Entscheidung des Direktors des Gesundheitsbezirkes Bozen vom 19.04.2010 Nr. 652 ergänzt worden ist

wird mitgeteilt

dass **permanente Rangordnungen** für die zeitbegrenzte Aufnahme von Bewerbern für das Berufsbild als:

**ERGOTHERAPEUT/IN**  
(VII.ter Funktionsebene)

erstellt werden

Die Bewerber müssen die von den geltenden Kollektivverträgen für das Personal des Landesgesundheitsdienstes vorgeschriebenen Voraussetzungen besitzen.

Das Gesuch, (beiliegendes Ansuchen vorschriftsmäßig ausgefüllt) muss in der Abteilung für die Personalverwaltung des Gesundheitsbezirks Bozen, L. Böhlerstr. 5, **innerhalb 12 Uhr des:**

**31 Januar**

**31 Mai**

**30 September**

Für die Gesuche, die nach dem Verfallstermin mittels Einschreibebrief mit Rückantwort eingehen, gilt das Datum des Poststempels.

## AVVISO PUBBLICO

In esecuzione della delibera del 02.07.2001 n. 2948, integrata con determinazione del 19.04.2010 n. 652 del Direttore del Comprensorio Sanitario di Bolzano

si rende noto

che si procede alla formazione di **graduatorie permanenti** per l'assunzione temporanea di aspiranti al profilo professionale di:

**TERAPISTA OCCUPAZIONALE**  
(VII.ter qualifica funzionale)

Gli aspiranti interessati, in possesso dei requisiti prescritti dai vigenti Contratti Collettivi per il personale del Servizio Sanitario Provinciale, possono presentare domanda utilizzando l'allegato schema debitamente compilato, alla Ripartizione per la Gestione delle Risorse Umane del Comprensorio Sanitario di Bolzano, via L. Böhler, 5, **entro e non oltre le ore 12 del giorno:**

**31 gennaio**

**31 maggio**

**30 settembre**

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora spedita entro il termine sopra stabilito a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno; all'uopo farà fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Es ist nicht notwendig, daß die Bewerber, welche bereits in der permanenten Rangordnung eingetragen sind, ihr Gesuch bei jeder Fälligkeit erneut vorlegen. Das Gesuch behält seine Gültigkeit:

- für einen Zeitraum von 2 Jahren;
- für die Dauer des Arbeitsverhältnisses mit dem Sanitätsbetrieb und weitere 2 Jahre ab Dienstaustritt.

Obgenannte Bewerber können innerhalb der oben angegebenen Zeiträume das Gesuch vervollständigen oder ihre Entscheidung betreffend Teilzeit – Vollzeitbeschäftigung abändern.

#### **A. Allgemeine Voraussetzungen:**

1. *Italienische Staatsbürgerschaft.* Den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt sind Italiener, die nicht der italienischen Republik angehören. Gemäß D.P.M.R. vom 07.02.1994 Nr. 174 können auch Bürger der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union teilnehmen ;
2. *Altersgrenzen:*
  - an der Kundmachung können all jene teilnehmen, die innerhalb des Termins für die Einreichung des Gesuches das 18. Lebensjahr vollendet haben
  - an der Kundmachung können diejenigen nicht teilnehmen, welche die für die Versetzung in den Ruhestand erforderliche Höchstaltersgrenze, gemäß geltender Rechtsordnung, erreicht haben.
3. *Körperliche Eignung.* Die Feststellung der körperlichen Eignung erfolgt von Seiten des Gesundheitsbezirks bei der Aufnahme in den Dienst – mit Ausnahme der Fälle, bei denen es sich um geschützte Kategorien handelt.
4. *Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache* für die gehobene Laufbahn (Gruppe "B") im Sinne des Art. 4 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, ersetzt durch Art. 4 des D.P.R. vom 29.04.1982, Nr. 327.

Coloro che sono già inseriti nella graduatoria permanente non sono tenuti a rinnovare la loro domanda:

- per la durata di 2 anni;
- per tutta la durata del rapporto di lavoro presso l'Azienda e fino a 2 anni dalla sua cessazione.

I suddetti candidati possono altresì alle scadenze sopra indicate integrare la domanda o modificare le opzioni in merito al rapporto di lavoro.

#### **A. Requisiti generali:**

1. *cittadinanza italiana.* Sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica. Ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174 possono partecipare anche i cittadini degli stati membri dell'Unione Europea ;
2. *limiti di età:*
  - all'avviso possono partecipare coloro che entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda abbiano compiuto il 18° anno di età
  - all'avviso non possono partecipare coloro che hanno superato il limite massimo di età previsto dal vigente ordinamento per il collocamento a riposo d'ufficio.
3. *idoneità fisica all'impiego.* L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego – salvo nel caso in cui si tratti di categorie protette – è effettuato a cura del Comprensorio Sanitario, all'atto dell'assunzione in servizio.
4. *attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca* per la carriera di concetto (gruppo "B"), ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. del 26.07.1976, n. 752, sostituito dall'art. 4 del D.P.R. del 29.04.1982, n. 327.

## **B. Spezifische Voraussetzungen:**

Studientitel : Universitätsdiplom als Ergotherapeut/in oder gleichwertiges Diplom.

Der Studientitel, der im Ausland erlangt wurde, muss vom italienischen Staat anerkannt werden, gleichwertig dem erforderlichen Titel.

## **C. Dem Gesuch beizulegende Dokumente:**

- a. beruflicher Lebenslauf auf stempelfreiem Papier, datiert und unterzeichnet;
- b. ein Verzeichnis der beigelegten Dokumente und Titel auf stempelfreiem Papier in zweifacher Ausfertigung, datiert und unterzeichnet;
- c. **Originale Bescheinigung** betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen nach den folgenden Vorgangsweisen:

### **1. Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des D.P.R. 752 vom 26 Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung ist beim Landesgericht in Bozen und dessen Außenstellen erhältlich und muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

## **B. Requisiti specifici:**

titolo di studio: Diploma universitario di Terapista occupazionale o diploma equipollente.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto dallo Stato italiano equipollente al titolo richiesto.

## **C. Documentazione da allegare alla domanda:**

- a. curriculum formativo e professionale redatto su carta semplice datato e firmato;
- b. elenco in carta semplice ed in duplice copia, datato e firmato, dei documenti e titoli presentati;
- c. certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici **in originale** secondo le seguenti modalità:

### **1. Candidati/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente la certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752 i.f.v., pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificazione, disponibile presso il Tribunale di Bolzano risp. presso le sezioni distaccate, deve essere rilasciata in data anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

2. **Bewerber/innen welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, aber zu einem früheren Zeitpunkt bereits eine Erklärung betreffend die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der Sprachgruppen gemacht haben:**

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des D.P.R. 752 vom 26 Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung ist beim Landesgericht in Bozen und dessen Außenstellen erhältlich und muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

3. **Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind und bisher noch keine Erklärung betreffend die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der Sprachgruppen gemacht haben:**

Diese Bewerber/innen können die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung, welche auf einem eigens von der Verwaltung zur Verfügung abzufassen ist, nachweisen. Die Ersatzerklärung muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, in einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden.

- d. alle Bescheinigungen betreffend die im öffentlichen Dienst geleisteten Dienste, die die Bewerber in ihrem eigenen Interesse für die Erstellung der Rangordnung für zweckdienlich erachten.

Die Rangordnungen werden gemäß Kriterien erstellt, welche mit Beschluß der Landesregierung vom 07.05.2001 Nr. 1406 und nachfolgenden Abänderungen, sowie, mit Beschluß des Generaldirektors vom 02.07.2001 Nr. 2948 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen, festgelegt worden sind, erstellt.

2. **Candidati/e non più residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano, che in passato hanno reso dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente la certificazione in plico chiuso rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752 i.f.v., pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificazione, disponibile presso il Tribunale di Bolzano risp. presso le sezioni distaccate, deve essere rilasciata in data anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

3. **Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano e che in passato non hanno reso dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico:**

Tali candidati/e possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'amministrazione. Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso, pena l'esclusione dal procedimento.

- d. tutte le certificazioni relative ai servizi prestati nella medesima figura professionale nel pubblico impiego, che i concorrenti ritengano opportuno presentare agli effetti della formazione della graduatoria.

Le graduatorie di merito saranno formate sulla base dei criteri stabiliti con delibera della Giunta Provinciale n. 1406 del 07.05.2001 e successive modifiche e della delibera del Direttore Generale del 02.07.2001 n. 2948 e successive modifiche ed integrazioni.

#### **D. Verfall der Ernennung**

Das Stellenangebot wird dem Bewerber per Einschreiben mit Rückantwort oder mittels Telegramm zur Kenntnis gebracht.

Der Bewerber, der ein Stellenangebot ohne triftigen Grund ablehnt, die Dokumente nicht innerhalb der festgesetzten Frist vorlegt oder den Dienst nicht zum vereinbarten Termin antritt, wird von der entsprechenden Rangordnung gestrichen.

Auskünfte erteilt die Abteilung für die Personalverwaltung des Gesundheitsbezirks Bozen, L. Böhlerstr. 5, von Montag bis Donnerstag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 16 Uhr, Freitag von 8 bis 12 Uhr (tel. 0471/907272 - 907273).

#### **D. Decadenza**

L'offerta del posto viene fatta all'aspirante tramite raccomandata con ricevuta di ritorno o per mezzo di telegramma.

Il candidato, che senza giustificato motivo, non accetti l'offerta di un posto, non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non inizi servizio alla data convenuta, é cancellato dalla corrispondente graduatoria.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Ripartizione per la Gestione delle Risorse Umane del Comprensorio Sanitario di Bolzano, via L. Böhler 5, dal lunedì al giovedì dalle ore 10 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 16, il venerdì dalle ore 8 alle ore 12 (tel. 0471/907272 - 907273).

**An den  
Gesundheitsbezirk Bozen  
Abteilung für die Personalverwaltung  
L. Böhler Str. Nr. 5  
39100 BOZEN**

Die/der unterfertigte (Zuname und Vorname) \_\_\_\_\_(Punkt 1)

Steuernummer \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_(Prov. \_\_\_\_\_)

wohnhaft in (Postleitzahl) \_\_\_\_\_ (Ort) \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

ersucht in die permanente Rangordnung für die zeitbegrenzte Aufnahme als:

**ERGOTHERAPEUT/IN** (VII.ter Funktionsebene):

- mit Vollzeitbeschäftigung
- mit Teilzeitbeschäftigung von 75%
- mit Teilzeitbeschäftigung von 50%

eingetragen zu werden.

Sie/er erklärt auf eigene Verantwortung, sich der vorgesehenen Strafen bewusst, welche im Falle falscher Erklärungen gegen sie/ihn angewandt werden (laut D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, Artikel 76), folgendes:

**(das zutreffende Kästchen bzw. den Kreis ankreuzen)**

- Im Besitze der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein
- Staatsbürger/in des folgenden EU Staates zu sein \_\_\_\_\_

⇒ In den Wählerlisten nachstehender Gemeinde eingetragen zu sein: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Punkt 2)

⇒ strafrechtlich verurteilt worden zu sein oder Strafverfahren im Gange zu haben:

nein       ja - folgende: \_\_\_\_\_

Anzahl der Kinder zu Lasten: \_\_\_\_\_

⇒ Invalide zu sein:

nein       ja - Prozentsatz angeben: \_\_\_\_\_

⇒ im Besitze folgenden Zweisprachigkeitsnachweises zu sein:

A       B       C       D (zutreffenden Kreis ankreuzen)

erworben am \_\_\_\_\_

- im Besitze des Diploms als \_\_\_\_\_ zu sein **(Punkt 3)**,  
erworben am \_\_\_\_\_ bei \_\_\_\_\_  
in \_\_\_\_\_  
(im Ausland erworbener Titel:       in Italien anerkannt       nicht beantragt  
    am \_\_\_\_\_ beantragt)
- hinsichtlich der Militärflichten folgende Stellung einzunehmen \_\_\_\_\_
- bei untenangeführter öffentlicher Verwaltung Dienst geleistet zu haben bzw. zu leisten:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ **(Punkt 4)**

---

Sie/er ersucht außerdem, allfällige Mitteilungen bezüglich dieser Kundmachung an die nachstehende Anschrift zu senden und verpflichtet sich dazu, erfolgte Adressenänderungen kurzfristig mitzuteilen:

(Straße, Postleitzahl, Ort, Provinz) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Telefon Nr.: \_\_\_\_\_  
E-Mail Adresse \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

**Anlage:**

- **Fotokopie eines gültigen Personalausweises**
- Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen **ANSÄSSIG** sind und Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen **ANSÄSSIG** sind, aber zu einem früheren Zeitpunkt bereits eine Erklärung betreffend die Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der Sprachgruppen gemacht haben: **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen** in einem verschlossenen Umschlag (die Bescheinigungen sind beim Landesgericht Bozen oder den jeweiligen Außenstellen erhältlich), **bei sonstigem Ausschluss von der Kundmachung**. Diese Bescheinigung muss im Original vorgelegt werden und darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein.
- Bewerber/innen, welche **NICHT** in der Autonomen Provinz Bozen **ANSÄSSIG** sind: **Ersatzerklärung** über die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welche auf einem eigens von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck (**Anlage A**) abzufassen ist. Die Ersatzerklärung muss in einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden, **bei sonstigem Ausschluss von der Kundmachung**.

**Al Compensorio Sanitario di Bolzano  
Ripartizione per la Gestione  
delle Risorse Umane  
Via L.Böhler, 5  
39100 BOLZANO**

Il/la sottoscritto/a (cognome e nome) \_\_\_\_\_ (punto 1)

codice fiscale \_\_\_\_\_

nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_)

residente a (CAP) \_\_\_\_\_ (luogo) \_\_\_\_\_

indirizzo: \_\_\_\_\_

chiede di essere inserito/a nella graduatoria permanente per l'assunzione temporanea in qualità di:

**TERAPISTA OCCUPAZIONALE (VII.ter qualifica funzionale)**

- a tempo pieno
- a part-time al 75%
- a part-time al 50%

Dichiara sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali di cui all'art. 76 D.P.R. 445 del 28.12.2000 previste in caso di dichiarazioni mendaci:

**(barrare le caselle o i cerchietti)**

- di essere cittadina/o italiana/o
- di essere cittadina/o di altro stato dell'Unione Europea (indicare lo stato) \_\_\_\_\_

⇒ di essere iscritta/o nelle liste elettorali del comune di \_\_\_\_\_ (punto 2)

⇒ di aver riportato condanne penali o di avere procedimenti penali in corso

no       sì - precisare quale: \_\_\_\_\_

numero figli a carico \_\_\_\_\_

⇒ di essere invalido

no       sì - precisare quale percentuale \_\_\_\_\_

⇒ di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca:

A       B       C       D (barrare il cerchietto corrispondente)

conseguito in data \_\_\_\_\_

- di essere in possesso del diploma di \_\_\_\_\_ (punto 3)  
conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
di \_\_\_\_\_  
(il titolo conseguito all'estero:  è stato riconosciuto in Italia  non è stata fatta richiesta  
 la richiesta è stata inoltrata in data \_\_\_\_\_)
- di essere nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari \_\_\_\_\_
- di aver prestato servizio con rapporto d'impiego presso il seguente ente pubblico: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (punto 4)
- 

chiede infine che ogni comunicazione relativa al presente avviso venga fatta al seguente recapito e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali cambiamenti d'indirizzo:

(via , CAP, luogo e provincia) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ telefono: \_\_\_\_\_

indirizzo e-mail \_\_\_\_\_

firma \_\_\_\_\_ data \_\_\_\_\_

**Allegati:**

- **fotocopia di un documento di identità valido**
- Per i candidati **RESIDENTI** nella Provincia Autonoma di Bolzano e per i candidati/e **NON PIU' RESIDENTI** nella Provincia Autonoma di Bolzano, che in passato hanno reso dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico: **Certificazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici** in plico chiuso (le dichiarazioni sono disponibili presso il Tribunale di Bolzano e le relative sezioni distaccate), **pena esclusione dall'avviso**. Tale certificazione deve essere prodotta in originale e non può essere di data anteriore a sei mesi da quella di scadenza del bando.
- Per i candidati **NON RESIDENTI** nella Provincia Autonoma di Bolzano: Dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite **dichiarazione sostitutiva** appositamente resa sul modulo predisposto dall'amministrazione (**allegato A**). Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in busta chiusa, **pena esclusione dall'avviso**.

**Wenn dieses Gesuch eine Ersatzerklärung einer Notorietätsurkunde beinhalten sollte und welches nicht vor dem für die Annahme der Papiere zuständigen Funktionär unterschrieben wird, weil im eigenen Domizil abgefasst und mittels Post oder auf andere Art und Weise zugesendet, sollte eine auch nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden.**

**Qualora la presente domanda contenesse una dichiarazione sostitutiva di atto notorio e non venisse firmata davanti al funzionario addetto a ricevere la documentazione perché predisposta presso il proprio domicilio e inviata tramite servizio postale o con altra modalità, dovrà essere allegata copia, anche non autenticata di un documento di identità personale in corso di validità.**

- 1)** Familienname und Vorname, verheiratete Frauen müssen zuerst den eigenen Familiennamen und Vornamen und dann den Familiennamen des Ehemannes angeben;
- 2)** oder nicht in den Wählerlisten eingetragen zu sein (den Grund der Nichteintragung oder der Streichung aus den Listen angeben);
- 3)** für die im Ausland erlangten Studientitel ist es nötig näher anzugeben, ob man im Besitze der italienischen Anerkennung ist oder ob das Verfahren für die Anerkennung im Gange ist;
- 4)** bei zutreffen den Dienstrang, die Dauer der Dienstzeiten und die eventuelle Dauer der Unterbrechung der Dienstzeiten näher angeben.

- 1)** cognome e nome, le donne coniugate devono indicare nell'ordine il proprio cognome, nome e poi il cognome del marito;
- 2)** ovvero di non essere iscritto(a) nelle liste elettorali (indicare il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle liste stesse);
- 3)** per i titoli di studio conseguiti all'estero occorre specificare se in possesso del riconoscimento italiano o se in fase di riconoscimento;
- 4)** in caso affermativo specificare la qualifica, i periodi e gli eventuali periodi di cessazione.



• bei PRIVATEM/R ARBEITGEBER/IN:

ARBEITGEBER/IN	Berufsbild	★	VOM Tag/Monat/ Jahr	BIS Tag/Monat/ Jahr	Arbeitszeit (100%, 75%,50%)

★**Art des Arbeitsverhältnisses angeben:** 1= unbefristet, 2= befristet, 3= Freiberufler, 4= anderes Arbeitsverhältnis (z.B. co.co.co.) Art angeben: \_\_\_\_\_

Allfällige Wartestände, ohne Gehaltsbezüge:

Grund ..... vom ..... bis .....

Grund ..... vom ..... bis .....

**b) dass die Fotokopien, die zusammen mit einer Auflistung davon dieser Erklärung beigelegt sind, den Originalen in meinem Besitze entsprechen**

**Der / Die Erklärende**

**Ort und Datum**

.....

.....

wird die Erklärung vom Antragsteller nicht in der Anwesenheit des zuständigen Beamten unterzeichnet, muss im Sinne des Art. 38 des D.P.R. 445 vom 28.12.2000 eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden.

*Information laut gesetzesvertretendes Dekret 196/2003:*

*Oben angeführte Daten werden ausschließlich für jene Verfahren verwendet, für welche sie verlangt werden.*

## DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ (Art. 47 D.P.R. 445 del 28.12.2000)

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
(cognome) (nome)

nato/a a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
(comune di nascita; se nato/a all'estero, specificare lo stato) (prov.)

residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
(comune di residenza) (prov.)

in \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
(indirizzo)

Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28.12.2000

### DICHIARA QUANTO SEGUE:

**a) di aver prestato i seguenti servizi:**

- presso **PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI**

PUBBLICA AMMINISTRAZIONE	Qualifica	Livello	★	DAL Gg/mm/aa	AL gg/mm/aa	Orario lavor. (100%, 75%,50%)

★ **specificare il tipo di rapporto di lavoro:** 1= a tempo indeterminato (di ruolo), 2= a tempo determinato (supplenza, incarico), 3= libero professionista, 4= altro rapporto (es. co. co. co.) specificare quale \_\_\_\_\_

eventuali periodi di aspettativa, senza assegni:

motivo ..... dal ..... al .....

motivo ..... dal ..... al .....

• presso **DATORE DI LAVORO PRIVATO**

DATORE DI LAVORO	Qualifica	★	DAL gg/mm/aa	AL gg/mm/aa	Orario lavor. (100%, 75%,50%)

★specificare il tipo di rapporto di lavoro: 1= a tempo indeterminato, 2= a tempo determinato, 3= libero professionista, 4= altro rapporto (es. co. co. co.) specificare quale \_\_\_\_\_

eventuali periodi di aspettativa, senza assegni:

motivo ..... dal ..... al .....

motivo ..... dal ..... al .....

b) che le fotocopie presentate unitamente all'istanza ed indicate nell'elenco allegato sono conformi all'originale in mio possesso

Il / La Dichiarante

Luogo e data

.....

.....

se la dichiarazione non è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto, allegare fotocopia di un documento valido (ai sensi dell'art. 38, D.P.R. 445 del 28.12.2000)

***Informativa ai sensi del Decreto Legislativo 196/2003:  
i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo.***

**Anlage A**

**Allegato A**

**Wichtig: IN EINEM VERSCHLOSSENEN  
UMSCHLAG VORZULEGEN**

**Importante: DA PRESENTARSI IN BUSTA  
CHIUSA**

**Ersatzerklärung betreffend die  
Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung  
an eine Sprachgruppe (ausschließlich für die  
Bewerber/innen, welche nicht in der Provinz Bozen  
ansässig sind)**

**Dichiarazione sostitutiva di appartenenza o  
aggregazione al gruppo linguistico  
(esclusivamente per i candidati non residenti in  
Provincia di Bolzano)**

Der/Die unterfertigte \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

**erklärt**

**dichiara**

nie in der Autonomen Provinz Bozen ansässig  
gewesen zu sein

di non essere mai stato/a residente nella Provincia  
Autonoma di Bolzano

**und**

**e**

gemäß D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender  
Fassung und Art. 47 des D.P.R. 28.12.2000, n. 445

ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nel testo  
vigente e dell'art. 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445

a) folgender Sprachgruppe anzugehören:

a) di appartenere al seguente gruppo linguistico:

italienisch

italiano

deutsch

tedesco

ladinisch

ladino

b) keiner Sprachgruppe anzugehören und  
folgender Sprachgruppe angegliedert zu sein:

b) di non appartenere ad alcun gruppo linguistico e  
di essere aggregato al seguente gruppo  
linguistico:

italienisch

italiano

deutsch

tedesco

ladinisch

ladino

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im  
Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen  
Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie  
der anderen einschlägigen Bestimmungen,  
untersteht.

Il/La sottoscritto/a è conscio/a, che in caso di  
mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le  
pene previste dal codice penale nonché dalle leggi  
speciali in materia.

Bozen, am \_\_\_\_\_

Bolzano, il \_\_\_\_\_

Der/Die Erklärende \_\_\_\_\_

Il/La dichiarante \_\_\_\_\_